

Euroopa Liidu Teataja

C 362



54. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

10. detsember 2011

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Liidu Kohus

2011/C 362/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 355, 3.12.2011	1
---------------	--	---

V *Teated*

KOHTUMENETLUSED

Euroopa Kohus

2011/C 362/02	Liidetud kohtuasjad C-128/09–C-131/09, C-134/09 ja C-135/09: Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Conseil d'État' eelotsusetaotlus — Belgia) — Antoine Boxus, Willy Roua (C-128/09), Guido Durllet jt (C-129/09), Paul Fastrez, Henriette Fastrez (C-130/09), Philippe Daras (C-131/09), Association des riverains et habitants des communes proches de l'aéroport BSCA (Brussels South Charleroi Airport) (ARACH) (C-134/09 ja C-135/09), Bernard Page (C-134/09), Léon L'Hoir, Nadine Dartois (C-135/09) versus Vallooni piirkond (Keskkonnamõju hindamine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Kohaldamisala — Mõiste „konkreetne siseriiklik seadusandlik akt” — Århusi konventsioon — Õigus pöörduda keskkonnaküsimustes kohtusse — Seadusandliku akti vaidlustamiseks kohtusse pöördumise õiguse ulatus)	2
---------------	--	---

ET

Hind:
3 EUR

(Jätkub pöördel)

2011/C 362/03	Kohtuasi C-284/09: Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Saksamaa Liitvabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kapitali vaba liikumine — EÜ artikkel 56 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikkel 40 — Dividendide maksustamine — Dividendide maksmine äriühingule, kelle tegevuskoht on sama riigi territooriumil, ja äriühingule, kelle asukoht on teises liikmesriigis või Euroopa Majanduspiirkonna riigis — Erinev kohtlemine) 3	3
2011/C 362/04	Kohtuasi C-396/09: Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Tribunale ordinario di Bari (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Interedil Srl, likvideerimisel <i>versus</i> Fallimento Interedil Srl, Intesa Gestione Crediti Spa (Eelotsusetaotlus — Madalama astme kohtu pädevus esitada Euroopa Kohtule eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 1346/2000 — Maksejõuetusmenetlused — Rahvusvaheline kohtualluvus — Võlgniku põhihuvide kese — Registrijärgse asukoha üleviimine teise liikmesriiki — Mõiste „tegevuskoht“) 3	3
2011/C 362/05	Kohtuasi C-406/09: Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Realchemie Nederland BV <i>versus</i> Bayer CropScience AG (Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Kohtualluvus ja kohtuotsuste täitmine — Mõiste „tsiviil- ja kaubandus- asjad“ — Trahvi määramise kohtuotsuse tunnustamine ja täitmine — Direktiiv 2004/48/EÜ — Intel- lektuaalomandi õigused — Nende õiguste rikkumine — Meetmed, menetlused ja õiguskaitsevahendid — Väljamõistmine — Täitemenetlus — Sellega kaasnevad kohtukulud) 4	4
2011/C 362/06	Kohtuasi C-549/09: Euroopa Kohtu (kuues koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Prantsuse Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — Akvakultuuritootjatele ja kaluritele antud toetused — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Kohustus ebaseaduslikuks ja ühisturuga kokkusobimatuks tunnistatud abi viivitamatult tagasi nõuda ning komis- jonile sellest teatada — Täitmata jätmine — Täitmise täielik võimatus) 5	5
2011/C 362/07	Kohtuasi C-34/10: Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Oliver Brüstle <i>versus</i> Greenpeace eV (Direktiiv 98/44/EÜ — Artikli 6 lõike 2 punkt c — Biotehnoloogialeiutiste õiguskaitse — Algrakkude saamine inimese embrüonaalsetest tüvirakkudest — Patentsus — „Inimese embrüote tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel kasu- tamise“ väljajätmine — Mõisted „inimese embrüo“ ja „kasutamine tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel“) 5	5
2011/C 362/08	Kohtuasi C-94/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Vestre Landsret'i (Taani) eelotsusetaotlus) — Danfoss A/S, Sauer-Danfoss ApS <i>versus</i> Skatteministeriet (Kaudsed maksud — Aktsiis mineraalõlidelt — Vastuolu liidu õigusega — Aktsiisi tagastamata jätmine toodete ostjatele, kellele aktsiis on edasi kantud) 6	6
2011/C 362/09	Kohtuasi C-123/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Oberster Gerichtshofi (Austria) eelotsusetaotlus) — Waltraud Brachner <i>versus</i> Pensionsversicherungsanstalt (Sotsiaalpoliitika — Meeste ja naiste võrdne kohtlemine sotsiaalkindlustuse valdkonnas — Direktiiv 79/7/EMÜ — Artikli 3 lõige 1 ja artikli 4 lõige 1 — Siseriiklik pensionide iga aastase korrigeerimise süsteem — Pensionide erakorraline suurendamine 2008. aastal — Sellest suurendamisest nende pensionide väljajätmine, mis on tasanduslisa lävest väiksemad — Selle läve erakorraline tõstmine 2008. aastal — Tasanduslisa mittemaksmine neile pensionisaajatele, kelle sissetulekud, sealhulgas nendega ühises majapidamises elava abikaasa sissetulekud, on nimetatud lävest suuremad — Direktiivi kohaldamisala — Naiste kaudne diskrimineerimine — Õigustatus — Puudumine) 7	7

2011/C 362/10	Kohtuasi C-140/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Hof van Cassatie van België eelotsusetaotlus — Belgia) — Greenstar-Kanzi Europe NV <i>versus</i> Jean Hustin, Jo Goossens (Määrus (EÜ) nr 2100/94, mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 873/2004 — Artikli 11 lõike 1, artikli 13 lõigete 1–3 ja artiklite 16, 27, 94 ning 104 tõlgendamine — Ühenduse õigusega sordile tagatud kaitse lõppemise põhimõte — Litsentsileping — Õigusrikkumise tõttu kolmanda isiku vastu esitatud hagi — Litsentsilepingu rikkumine litsentsiaadi poolt tema suhetes kolmandate isikutega) ...	7
2011/C 362/11	Kohtuasi C-225/10: Euroopa Kohtu (teine koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Sozialgericht Nürnbergi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Juan Perez Garcia, Jose Arias Neira, Fernando Barrera Castro, José Bernal Fernández'i õigusjärglane Dolores Verdun Espinosa <i>versus</i> Familienkasse Nürnberg (Sotsiaalkindlustus — Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Artiklid 77 ja 78 — Pensionärid, kellel on õigus saada pensioni mitme liikmesriigi õigusaktide alusel — Puudega lapsed — Ülalpeetavate laste eest makstavad perehüvitised — Õigus hüvitistele endises töökohaliikmesriigis — Õigus hüvitistele elukohaliikmesriigis — Taotluse esitamata jätmine — Valik saada invaliidsushüvitist, mis välistab hüvitiste saamise ülalpeetavate laste eest — Mõiste „ülalpeetavate laste eest makstav hüvitist“ — Endises töökohaliikmesriigis omandatud õiguste säilitamine)	8
2011/C 362/12	Kohtuasi C-281/10 P: Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — PepsiCo, Inc <i>versus</i> Grupo Promer Mon Graphic SA, Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Apellatsioonkaebus — Määrus (EÜ) nr 6/2002 — Artiklid 5, 6, 10 ja artikli 25 lõike 1 punkt d — Ühenduse disainilahendus — Ühenduse registreeritud disainilahendus, milleks on ümmargune reklaamese — Varasem ühenduse disainilahendus — Erinev üldmulje — Autori vabadusaste — Asjatundlik kasutaja — Kohtuliku kontrolli ulatus — Faktiliste asjaolude moonutamine)	9
2011/C 362/13	Liidetud kohtuasjad C-344/10 P ja C-345/10 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Freixenet, SA <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Apellatsioonkaebused — Taotlused registreerida ühenduse kaubamärgid, mis kujutavad valgest mattklaasist pudelit ja musta värvi mattklaasist pudelit — Registreerimisest keeldumine — Eristusvõime puudumine)	9
2011/C 362/14	Kohtuasi C-474/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Court of Appeal in Northern Ireland eelotsusetaotlus — Ühendkuningriik) — Department of the Environment for Northern Ireland <i>versus</i> Seaport (NI) Ltd, Magherafelt District Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd (Eelotsusetaotlus — Direktiiv 2001/42/EÜ — Artikkel 6 — Niisuguse konsulteeriva asutuse määramine, keda kava või programmi rakendamise keskkonnamõju tõenäoliselt puudutab — Konsulteeriva asutuse võimalus koostada kavasid ja programme — Eraldiseisva asutuse määramise kohustus — Asutuste ja avalikkuse teavitamise ja nendega konsulteerimise üksikasjalik kord)	10
2011/C 362/15	Kohtuasi C-457/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort) <i>versus</i> Kyocera Mita Deutschland GmbH jt	10
2011/C 362/16	Kohtuasi C-458/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort) <i>versus</i> Canon Deutschland GmbH	11

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2011/C 362/17	Kohtuasi C-459/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Fujitsu Technology Solutions GmbH versus Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)	12
2011/C 362/18	Kohtuasi C-460/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Hewlett-Packard GmbH versus Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)	12
2011/C 362/19	Kohtuasi C-496/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Central Administrativo Sul (Portugal) 26. septembril 2011 — Portugal Telecom SGPS, SA versus Fazenda Pública	13
2011/C 362/20	Kohtuasi C-510/11 P: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV 29. septembril 2011 esitatud apellatsioon-kaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-151/07: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV versus Euroopa Komisjon	13
2011/C 362/21	Kohtuasi C-517/11: 7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik ...	14
2011/C 362/22	Kohtuasi C-520/11: 11. oktoobril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik	15

Üldkohus

2011/C 362/23	Kohtuasi T-287/08: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. määrus — Cadila Healthcare versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Laboratorios Inibsa (ZYDUS) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	17
2011/C 362/24	Kohtuasi T-95/09: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta määrus — United Phosphorus versus komisjon (Taimekaitsevahendid — Toimeaine napropamiid — Direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse kandmata jätmine — Hilisema direktiivi vastuvõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	17
2011/C 362/25	Kohtuasi T-506/11: 26. septembril 2011 esitatud hagi — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)	17
2011/C 362/26	Kohtuasi T-507/11: 26. septembril 2011 esitatud hagi — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)	18
2011/C 362/27	Kohtuasi T-528/11: 6. oktoobril 2011 esitatud hagi — Aloe Vera of America versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Diviril (FOREVER)	18
2011/C 362/28	Kohtuasi T-529/11: 29. septembril 2011 esitatud hagi — Evonik Industries versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Impulso Industrial Alternativo (Impulso creador)	19

Teatis nr	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2011/C 362/29	Kohtuasi T-530/11: 7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Chivas <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Glencairn Scotch Whisky (CHIVALRY)	19
2011/C 362/30	Kohtuasi T-537/11: 10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Hultafors Group <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Società Italiana Calzature (Snickers)	20
2011/C 362/31	Kohtuasi T-541/11: 10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Fundação Calouste Gulbenkian <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Gulbenkian (GULBENKIAN)	20
2011/C 362/32	Kohtuasi T-447/07: Üldkohtu 19. oktoobri 2011. aasta määrus — Scovill Fasteners <i>versus</i> komisjon	21
2011/C 362/33	Kohtuasi T-521/10: Üldkohtu 18. oktoobri 2011. aasta määrus — Confortel Gestión <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Homargrup (CONFORTEL AQUA 4)	21
Avaliku Teenistuse Kohus		
2011/C 362/34	Kohtuasi F-12/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 14. septembri 2011. aasta otsus — A <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Kutsehaigus — Personalieeskirjade artiklite 73 ja 78 Esialgne töövoimetus — Ajutine hüvitis — Ravikulude hüvitamine — Juurdepääs isikutoimikule)	22
2011/C 362/35	Kohtuasi F-100/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 13. septembri 2011. aasta otsus — Michail <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Seadusjärg — Abistamiskohustus — Personalieeskirjade artikkel 24 — Psühholoogiline ahistamine)	22
2011/C 362/36	Kohtuasi F-4/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 13. septembri 2011. aasta otsus — Nastvogel <i>versus</i> nõukogu (Avalik teenistus — Hindamine — Hindamisaruanded — Hindamiskomitee arvamus — Analüütiliste hinnangute alandamine — Hinnatava ja hindaja vaheline dialoog — Konsulteerimine hierarhia eri taseme ülemustega — Teise hindaja teadlikkus hinnatava tööst — Põhjendused — Haiguspuhkuste arvessevõtt)	22
2011/C 362/37	Kohtuasi F-9/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta otsus — AC <i>versus</i> nõukogu (Avalik teenistus — Edutamine — 2009. aasta edutamine — Teenete võrdlev hindamine — Ilmne hindamisviga)	23
2011/C 362/38	Kohtuasi F-23/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta otsus — Allen <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Sotsiaalkindlustus — Raske haigus — Personalieeskirjade artikkel 72 — Ühise ravikindlustusskeemi alla kuuluva ravikindlustuse kehtivusaja pikendamine — Kriteerium, mis tugineb muu skeemi alla kuuluva kindlustuse puudumisele)	23
2011/C 362/39	Kohtuasi F-26/10: Avaliku Teenistuse Kohtu 28. septembri 2011. aasta otsus — AZ <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Edutamine — 2009. aasta edutamine — Suutlikkus töötada kolmandas keeles — Distiplinaarmenetluse olemasolu — Edutamise välistamine)	23



2011/C 362/40	Kohtuasi F-47/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 14. septembri 2011. aasta otsus — Hecq versus komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Sotsiaalkindlustus — Kutsehaigus — Personalieeskirjade artiklid 73 ja 78 — Arstliku komisjoni arvamuse nõuetekohasus — Keeldumine tunnistamast püsivat osalist töövõimetust) 24
2011/C 362/41	Kohtuasi F-55/08: Avaliku Teenistuse Kohtu (täiskogu) 27. septembri 2011. aasta määrus De Nicola versus EIP (Avalik teenistus — Menetlus — Kohtukulude kindlaksmääramine — Hüvitatavad kohtukulud — Vältimatud kulud — Institutsiooni poolt oma advokaadile makstud tasu — Kohtuvaidluse kaotanud hageja kohustus see tasu hüvitada — Võrdse kohtlemise põhimõte — Tõhus kohtulik kaitse — Tingimused) 24
2011/C 362/42	Kohtuasi F-98/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 12. septembri 2011. aasta määrus — Cervelli versus komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Kodumaalt lahkumise toetus — Uuesti läbivaatamise taotlus — Uued ja olulise tähtsusega asjaolud — Ilmselgelt vastuvõetamatu hagi) 24
2011/C 362/43	Kohtuasi F-12/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta määrus — De Hecq versus komisjon (Avalik teenistus — Kutsehaigus — Töövõime jätmine — Taotlus jätkata kutsetegevust — Kahju hüvitamise ja viiviste maksmise nõue) 25

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

(2011/C 362/01)

Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas*

ELT C 355, 3.12.2011

Eelmised väljaanded

ELT C 347, 26.11.2011

ELT C 340, 19.11.2011

ELT C 331, 12.11.2011

ELT C 319, 29.10.2011

ELT C 311, 22.10.2011

ELT C 305, 15.10.2011

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Conseil d'État' eelotsusetaotlus — Belgia) — Antoine Boxus, Willy Roua (C-128/09), Guido Durllet jt (C-129/09), Paul Fastrez, Henriette Fastrez (C-130/09), Philippe Daras (C-131/09), Association des riverains et habitants des communes proches de l'aéroport BSCA (Brussels South Charleroi Airport) (ARACH) (C-134/09 ja C-135/09), Bernard Page (C-134/09), Léon L'Hoir, Nadine Dartois (C-135/09) versus Vallooni piirkond

(Liidetud kohtuasjad C-128/09–C-131/09, C-134/09 ja C-135/09) ⁽¹⁾

(Keskkonnamõju hindamine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Kohaldamisala — Mõiste „konkreetne siseriiklik seadusandlik akt” — Århusi konventsioon — Õigus pöörduda keskkonnamõju hindamist kohtusse — Seadusandliku akti vaidlustamiseks kohtusse pöördumise õiguse ulatus)

(2011/C 362/02)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Antoine Boxus, Willy Roua (C-128/09), Guido Durllet jt (C-129/09), Paul Fastrez, Henriette Fastrez (C-130/09), Philippe Daras (C-131/09), Association des riverains et habitants des communes proches de l'aéroport BSCA (Brussels South Charleroi Airport) (ARACH) (C-134/09 ja C-135/09), Bernard Page (C-134/09), Léon L'Hoir, Nadine Dartois (C-135/09)

Kostja: Vallooni piirkond

Menetluses osalesid: Société régionale wallonne du transport (SRWT) (C-128/09 ja C-129/09), Infrabel SA (C-130/09 ja C-131/09), Société wallonne des aéroports (SOWEAR) (C-135/09)

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État (Belgia) — Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248), muudetud nõukogu 3. märtsi 1997. aasta direktiiviga 97/11/EÜ (EÜT L 73, lk 5; ELT eriväljaanne 15/03, lk 151) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiiviga 2003/35/EÜ, milles sätestatakse üldsuse kaasamine teatavate keskkonnaga seotud kavade ja programmide koostamisse ning muudetakse nõukogu direktiive 85/337/EMÜ ja 96/61/EÜ (ELT L 156, lk 17; ELT eriväljaanne 15/07, lk 466), artiklite 1, 5, 6, 7, 8 ja 10a tõlgendamine — Euroopa Ühenduse poolt nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ (ELT L 124, lk 1) heaks kiidetud 25. juuni 1998. aasta keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnamõju otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni artiklite 6 ja 9 tõlgendamine — Küsimus, kas dekreediga „kinnitatud” teatavad load, mille puhul esinevad üldisest huvist tingitud ülekaalukad põhjused, on käsitatavad konkreetsete siseriiklike õigusaktidena — Keskkonda oluliselt mõjutada võivatele projektidele loa andmise otsuse peale täieliku kaebeõiguse puudumine — Sellise õiguse olemasolu fakultatiivsus või kohustuslikkus — Infrastruktuuride arendustööd seoses Liège-Bierse' lennuvälja maandumisraja pikendamisega

Resolutsioon

1) Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiiviga 2003/35/EÜ) artikli 1 lõiget 5 tuleb tõlgendada nii, et selle direktiivi kohaldamisalast jäävad välja üksnes projektid, mille üksikasjad võetakse vastu konkreetse seadusandliku aktiga sellisel viisil, et kõnealuse direktiivi eesmärgid on saavutatud seadusandliku menetluse kaudu. Siseriikliku kohtu ülesanne on kontrollida, kas need kaks tingimust on täidetud, võttes arvesse nii vastuvõetud seadusandliku akti sisu kui kogu seadusandlikku menetlust, mis akti vastuvõtmiseni viisid, eelkõige ettevalmistavaid akte ja parlamendi arutelusid. Sellega seoses ei ole seadusandlik akt, millega pelgalt „kinnitatakse” varasem haldusakt ja milles piirdatakse vaid üldisest huvist tingitud ülekaalukate põhjuste esitamise, alustamata eelnevalt sisulist seadusandlikku menetlust eespool nimetatud tingimuste järgimiseks, käsitatav konkreetse seadusandliku aktina selle sätte tähenduses ega ole seega projekti direktiivi 85/337 (muudetud direktiiviga 2003/35) kohaldamisalast väljajätmiseks piisav.

2) Artikli 9 lõiget 2 keskkonnainfo kättesaadavuse ja keskkonnanasjade otsustamise üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsioonis, mis on sõlmitud 25. juunil 1998 ja mis on nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega 2005/370/EÜ Euroopa Ühenduse nimel heaks kiidetud, ja direktiivi 85/337 (muudetud direktiiviga 2003/35) artiklit 10a tuleb tõlgendada nii, et:

— kui projekt, mis kuulub nende sätete kohaldamisalasse, on vastu võetud seadusandliku aktiga, siis peab kohus või seaduse alusel asutatud sõltumatu ja erapooletu organ saama siseriiklike menetlusnormide kohaselt kontrollida, kas asjaomane seadusandlik akt vastab kõnealuse direktiivi artikli 1 lõikes 5 kehtestatud tingimustele;

— juhul kui niisuguse akti peale ei ole võimalik esitada sellist laadi ja sellise ulatusega kaebust, nagu eespool märgitud, siis peab mis tahes siseriiklik kohus, kes asja menetleb, oma pädevuse raames teostama eelmises taandes kirjeldatud kontrolli, tegema vajaduse korral sellest tulenevalt oma järeldused ja jätma seadusandliku akti kohaldamata.

(¹) ELT C 153, 4.7.2009.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-284/09) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kapitali vaba liikumine — EÜ artikkel 56 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikkel 40 — Dividendide maksustamine — Dividendide maksamine äriühingule, kelle tegevuskoht on sama riigi territooriumil, ja äriühingule, kelle asukoht on teises liikmesriigis või Euroopa Majanduspiirkonna riigis — Erinev kohtlemine)

(2011/C 362/03)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: R. Lyal ja B.-R. Killmann)

Kostja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: M. Lumma ja C. Blaschke, keda abistas professor A. Kube)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ artikli 56 ja EMP lepingu artikli 40 rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, mis vabastavad täielikult kinnipeetavast maksust dividendid, mis tütarettevõtjad maksavad oma emaettevõtjatele, kes asuvad sama liikmesriigi territooriumil, samas kui emaettevõtjad, kelle

asukoht on teises liikmesriigis või Euroopa Majanduspiirkonnas, saavad sellist üldist maksuvabastust üksnes siis, kui emaettevõtjal on tütarettevõtjas minimaalne osalus, mis on kindlaks määratud nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivis 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta (EÜT L 255, lk 6; ELT eriväljaanne 09/01, lk 147).

Resolutsioon

1) Kuna Saksamaa Liitvabariik maksustab sellisele äriühingule jaotatavaid dividende, mille asukoht on teises liikmesriigis, majanduslikus mõttes rohkem kui dividende, mis jaotatakse äriühingule, mille asukoht on Saksamaa Liitvabariigi territooriumil, juhul kui emaettevõtja osalus tütarettevõtjas ei ulatu nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivi 90/435/EMÜ eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta (muudetud nõukogu 22. detsembri 2003. aasta direktiiviga 2003/123/EÜ) artikli 3 lõike 1 punktis a ette nähtud künniseni, siis on ta rikkunud EÜ artikli 56 lõikest 1 tulenevaid kohustusi.

2) Kuna Saksamaa Liitvabariik maksustab Islandil ja Norras asuvatele äriühingutele jaotatud dividende majanduslikus mõttes rohkem kui dividende, mis jaotatakse äriühingule, mille asukoht on Saksamaa Liitvabariigi territooriumil, siis on ta rikkunud 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklist 40 tulenevaid kohustusi.

3) Mõista kohtukulud välja Saksamaa Liitvabariigilt.

(¹) ELT C 256, 24.10.2009.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Tribunale ordinario di Bari (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Interedil Srl, likvideerimisel versus Fallimento Interedil Srl, Intesa Gestione Crediti Spa

(Kohtuasi C-396/09) (¹)

(Eelotsusetaotlus — Madalama astme kohtu pädevus esitada Euroopa Kohtule eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 1346/2000 — Maksejõuetusmenetlused — Rahvusvaheline kohtualluvus — Võlgniku põhihuvide kese — Registrijärgse asukoha üleviimine teise liikmesriiki — Mõiste „tegevuskoht“)

(2011/C 362/04)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale ordinario di Bari

Põhikohtuasja pooled

Määruskaebuse esitaja: Interedil Srl, likvideerimisel

Teised menetluspooled: Fallimento Interedil Srl, Intesa Gestione Crediti Spa

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale ordinario di Bari — Nõukogu 29. mai 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, lk 1; ELT eriväljaanne 19/01, lk 191) artikli 3 tõlgendamine — Võlgniku põhihuvide kese — Registreeritud asukoha kasuks kehtestatud eeldus — Asutamine teises liikmesriigis — Ühenduse või liikmesriigi mõisted

Resolutsioon

- 1) Liidu õigusega on vastuolus, et siseriiklik kohus on seotud siseriikliku menetlusnormiga, mille kohaselt siseriikliku kõrgema kohtu antud hinnangud on talle siduvad, kui ilmneb, et selle kõrgema kohtu antud hinnang ei ole kooskõlas liidu õigusega, nii nagu seda tõlgendab Euroopa Kohus.
- 2) Mõistet võlgniku „põhihuvide kese” nõukogu 29. mai 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta artikli 3 lõike 1 tähenduses tuleb tõlgendada liidu õiguse alusel.
- 3) Võlgnikust äriühingu põhihuvide kesme kindlaksmääramisel tuleb määruse nr 1346/2000 artikli 3 lõike 1 teist lauset tõlgendada järgmiselt:

— võlgnikust äriühingu põhihuvide kesme kindlaksmääramisel tuleb eelistada selle äriühingu peakontori asukohta, mis tuleb kindlaks määrata objektiivsete ja kolmandate isikute poolt tuvastatavate asjaolude alusel. Juhul kui äriühingu juhtiv- ja kontrollorganid asuvad registrijärgses asukohas ning kui seal võetakse kolmandate isikute poolt tuvastatavalt vastu selle äriühingu juhtimisotsused, siis ei ole võimalik kummutada selles sättes ette nähtud eeldust. Juhul kui äriühingu peakontor ei asu äriühingu registrijärgses asukohas, saab äriühingu vara ning selle kohta kasumi saamise eesmärgil sõlmitud lepingute esinemist liikmesriigis, mis ei ole selle äriühingu registrijärgse asukoha liikmesriik, käsitada selle eelduse kummutamiseks piisavate asjaoludena üksnes tingimusel, et asjakohaste asjaolude kogumi igakülgse hindamise tulemusel on võimalik tuvastada, et kõnealuse äriühingu juhtiv- ja kontrolltegevuse ning selle äriühingu huvide realiseerimise tegelik kese on kolmandate isikute poolt tuvastatavalt selles teises liikmesriigis;

— juhul kui võlgnikust äriühingu registrijärgne asukoht viidi üle enne maksejõuetusmenetluse algatamise taotluse esitamist, eeldatakse, et selle äriühingu põhihuvide kese asub uues registreeritud asukohas.

- 4) Mõistet „tegevuskoht” selle määruse artikli 3 lõike 2 tähenduses tuleb tõlgendada nii, et selle puhul on vajalik teatud struktuuri olemasolu, mis hõlmab majandustegevusega tegelemiseks vajalikku minimaalset töökorraldust ja teatavat stabiilsust. Ainuüksi eraldi-seisva vara või pangakontode olemasolu ei vasta põhimõtteliselt sellele määratlusele.

(¹) ELT C 312, 19.12.2009.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Realchemie Nederland BV versus Bayer CropScience AG

(Kohtuasi C-406/09) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Kohtualluvus ja kohtuotsuste täitmine — Mõiste „tsiviil- ja kaubandusasjad” — Trahvi määramise kohtuotsuse tunnustamine ja täitmine — Direktiiv 2004/48/EÜ — Intellektuaalomandi õigused — Nende õiguste rikkumine — Meetmed, menetlused ja õiguskaitsevahendid — Väljamõistmine — Täitemenetlus — Sellega kaasnevad kohtukulud)

(2011/C 362/05)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Realchemie Nederland BV

Kostja: Bayer CropScience AG

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 1 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/48/EÜ intellektuaalomandi õiguste jõustamise kohta (ELT L 157, lk 45; ELT eriväljaanne 17/02, lk 32) artikli 14 tõlgendamine — Mõiste „tsiviil- ja kaubandusasjad” — Saksa kohtu seatud keelu teatavaid pestitsiide Saksamaale importida ning neid seal turustada rikkumine — Trahv — Trahvi määramise otsuse täitmine — Täitemenetlus, mis puudutab välisriigis seoses intellektuaalomandi õiguse rikkumise keelu eiramise eest määratud trahvi või karistumaksega kohtukulude kohta tehtud kohtulahendeid

Resolutsioon

- 1) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandus- asjades artiklis 1 sisalduvat mõistet „tsiviil- ja kaubandus- asjad” tuleb tõlgendada nii, et seda määrust kohaldatakse sellise kohtu- otsuse tunnustamisele ja täitmisele, milles määratakse trahv, et tagada tsiviil- ja kaubandus- asjades tehtud kohtuotsuse järgimine.
- 2) Kulud, mis on seotud liikmesriigis algatatud täitemenetlusega, milles taotletakse sellise otsuse tunnustamist ja täitmist, mis on teises liikmesriigis tehtud vaidluses, milles nõutakse intellektuaal- omandi õiguse järgimist, kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/48/EÜ intellek- tuaalomandi õiguste jõustamise kohta artikli 14 kohaldamisalasse.

(¹) ELT C 312, 19.12.2009.

Euroopa Kohtu (kuues koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-549/09) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — Akvakul- tuuritootjatele ja kaluritele antud toetused — Otsus, millega tunnustatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Kohustus ebaseaduslikuks ja ühisturuga kokkusobimatuks tunnistatud abi viivitamatult tagasi nõuda ning komisjonile sellest teatada — Täitmata jätmine — Täitmise täielik võimatus)

(2011/C 362/06)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Gippini Fournier ja K. Walkerová)

Kostja: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja J. Gstalter)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Komisjoni 14. juuli 2004. aasta otsuse seoses teatavate abimeetmetega, mida Prantsusmaa kohaldas akvakultuuritootjate ja kalurite kasuks (ELT 2005, L 74, lk 49), täitmiseks vajalike meetmete võtmata jätmine — Kohustus ebaseaduslikuks ja ühisturuga kokkusobimatuks tunnistatud abi viivitamatult tagasi nõuda ja komisjonile sellest teatada

Resolutsioon

- 1) Kuna Prantsuse Vabariik ei täitnud ettenähtud tähtaja jooksul komisjoni 14. juuli 2004. aasta otsust seoses teatavate abimeet- metega, mida Prantsusmaa kohaldas akvakultuuritootjate ja kalu- rite kasuks, nõudes abi saajatelt tagasi selle otsuse artiklites 2 ja 3 ebaseaduslikuks ja ühisturuga kokkusobimatuks tunnistatud abi, siis on Prantsuse Vabariik rikkunud ELTL artikli 288 neljandast lõigust ja sellest otsusest tulenevaid kohustusi.

- 2) Mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

(¹) ELT C 80, 27.3.2010.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 18. oktoobri 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Oliver Brüstle versus Greenpeace eV

(Kohtuasi C-34/10) (¹)

(Direktiiv 98/44/EÜ — Artikli 6 lõike 2 punkt c — Bioteh- noloogialeiutiste õiguskaitse — Algrakkude saamine inimese embrüonaalsetest tüvirakkudest — Patentsus — „Inimese embrüote tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel kasutamise” väljajätmine — Mõisted „inimese embrüo” ja „kasutamine tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel”)

(2011/C 362/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Oliver Brüstle

Kostja: Greenpeace eV

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. juuli 1998. aasta direktiivi 98/44/EÜ biotehnoloogia- leiutiste õiguskaitse kohta (EÜT L 213, lk 13; ELT eriväl- jaanne 13/20, lk 395) artikli 6 lõike 1 ja lõike 2 punkti c tõlgendamine — Tüvirakkude tootmine teadusuuringute eesmärgil inimese embrüonaalsetest tüvirakkudest, mis on saadud blastotsüstidest ning on kaotanud võime areneda inim- organismiks — Selle menetluse võimalik välistamine patentsu- sest „inimese embrüote kasutamise tõttu tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel” — Mõisted „inimese embrüo” ja „kasutamine tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel”

Resolutsioon

- 1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. juuli 1998. aasta direktiivi 98/44/EÜ biotehnoloogialeiutiste õiguskaitse kohta artikli 6 lõike 2 punkti c tuleb tõlgendada nii, et:

— mõiste „inimese embrüo” tähistab kõiki inimese munarakke alates viljastumise hetkest, inimese viljastamata munarakke, millesse on siirdatud inimese küpselt rakust saadud rakutiivi, ja inimese viljastamata munarakke, mida on partenogeneesi teel stimuleeritud jagunema ja edasi arenema;

— siseriikliku kohtu ülesanne on teha teaduse arengut silmas pidades kindlaks, kas inimese embrüost blastotsüsti staadiumis saadud tüvirakud kuuluvad mõiste „inimese embrüo” alla direktiivi artikli 6 lõike 2 punkti c tähenduses.

- 2) Direktiivi 98/44 artikli 6 lõike 2 punktis c kehtestatud patent-susest väljajätmine, mis puudutab inimese embrüote kasutamist tööstuslikel või kaubanduslikel eesmärkidel, puudutab ka teaduslikel eesmärkidel kasutamist, kuna patentne on üksnes terapeutilisel või diagnostilisel eesmärgil kasutamine, mida kohaldatakse inimese embrüo puhul ja mis on sellele kasulik.

- 3) Direktiivi 98/44 artikli 6 lõike 2 punkti c alusel ei ole leiutis patentitav, kui patenditaotluse esemeks olev tehniline teave nõuab inimese embrüote eelnevat hävitamist või nende kasutamist lähtematerjalina, ükskõik millises staadiumis see toimub, ja isegi kui tehnilises teabes, millele patendikaitset taotletakse, ei nimetata inimese embrüote kasutamist.

(¹) ELT C 100, 17.4.2010.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Vestre Landsret'i (Taani) eelotsusetaotlus) — Danfoss A/S, Sauer-Danfoss ApS versus Skatteministeriet

(Kohtuasi C-94/10) (¹)

(Kaudsed maksud — Aktsiis mineraalõlidelt — Vastuolu liidu õigusega — Aktsiisi tagastamata jätmise toodete ostjatele, kellele aktsiis on edasi kantud)

(2011/C 362/08)

Kohtumenetluse keel: taani

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Vestre Landsret

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Danfoss A/S, Sauer-Danfoss ApS

Kostja: Skatteministeriet

Ese

Eelotsusetaotlus — Vestre Landsret — Liidu õiguse tõlgendamine alusetult makstud summade tagasimaksmise ja eraõiguslike isikutele tekitatud kahju hüvitamise tingimustega seotud küsimustes — Aktsiis, mis on sisse nõutud vastuolus nõukogu 25. veebruari 1992. aasta direktiiviga 92/12/EMÜ aktsiisiga maksustatava kauba üldise korralduse ja selle kauba valdamise, liikumise ning järelevalve kohta (EÜT L 76, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 179) ja nõukogu 19. oktoobri 1992. aasta direktiiviga 92/81/EMÜ mineraalõlide aktsiisimäärade ühtlustamise kohta (EÜT L 316, lk 12) kehtestatud ühtlustatud aktsiis-süsteemiga — Aktsiis, mille riigile on ebaseaduslikult maksnud naftakompaniid, kes aktsiisiga maksustatud õli müües arvasid aktsiisi kauba hinna sisse — Riik ei tagasta õliostjatele aktsiisi põhjendusel, et nad ei ole seda maksnud riigile — Ebaseadusliku aktsiisiga õliostjatele tekitatud kahju hüvitamisest keeldumine, kuna kahju ei ole tekitatud vahetult ja puudub otsene põhjuslik seos riigi poolt oma kohustuse rikkumise ja tekitatud kahju vahel

Resolutsioon

Liidu õigusnorme tuleb tõlgendada nii, et:

- 1) liikmesriik võib jätta rahuldamata ostja nõude tagastada talle edasi kantud alusetult tasutud maks, põhistades keeldumist sellega, et ostja ei ole isik, kes tasus maksu maksuhaldurile, tingimusel et ostja saab siseriikliku õiguse alusel esitada tsiviilhagi maksukohustuse vastu alusetult tasutud summade tagastamise nõudes ja et alusetult tasutud maksu tagasisaamine maksukohustuslaselt ei ole praktiliselt võimatu või ülemäära keeruline;
- 2) liikmesriik võib jätta rahuldamata ostja nõude hüvitada talle maksukohustuslase poolt edasi kantud alusetult tasutud maksust tingitud kahju, põhistades keeldumist sellega, et maksu sissenõudmise ja tekkinud kahju vahel puudub otsene põhjuslik seos, tingimusel et ostja saab siseriikliku õiguse alusel esitada selle nõude maksukohustuslasele ja et temalt hüvitise saamine ostjal tekkinud kahju eest ei ole praktiliselt võimatu või ülemäära keeruline.

(¹) ELT C 100, 17.4.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Oberster Gerichtshof) (Austria) eelotsusetaotlus) — Waltraud Brachner versus Pensionsversicherungsanstalt

(Kohtuasi C-123/10) ⁽¹⁾

(Sotsiaalpoliitika — Meeste ja naiste võrdne kohtlemine sotsiaalkindlustuse valdkonnas — Direktiiv 79/7/EMÜ — Artikli 3 lõige 1 ja artikli 4 lõige 1 — Siseriiklik pensionide iga aastase korrigeerimise süsteem — Pensionide erakorraline suurendamine 2008. aastal — Sellest suurendamisest nende pensionide väljajätmine, mis on tasanduslisa lävest väiksemad — Selle läve erakorraline tõstmine 2008. aastal — Tasanduslisa mittemaksmine neile pensionisaajatele, kelle sissetulekud, sealhulgas nendega ühises majapidamises elava abikaasa sissetulekud, on nimetatud lävest suuremad — Direktiivi kohaldamisala — Naiste kaudne diskrimineerimine — Õigustatus — Puudumine)

(2011/C 362/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberster Gerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Waltraud Brachner

Kostja: Pensionsversicherungsanstalt

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberster Gerichtshof — Nõukogu 19. detsembri 1978. aasta direktiivi 79/7/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte järkjärgulise rakendamise kohta sotsiaalkindlustuse valdkonnas (EÜT 1979, L 6, lk 24; ELT eriväljaanne 05/01, lk 215) artikli 4 tõlgendamine — Pensionide korrigeerimine — Naiste kaudne diskrimineerimine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad teatud isikute rühmale, kuhu kuuluvad isikud saavad miinimumsissetulekust väiksemat pensioni ja mis koosneb peamiselt naistest, ette väiksema korrigeerimiskoeffitsiendi kui suurema pensioni saajatele

Resolutsioon

- 1) Nõukogu 19. detsembri 1978. aasta direktiivi 79/7/EMÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte järkjärgulise rakendamise kohta sotsiaalkindlustuse valdkonnas artikli 3 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et niisugune pensionide iga-aastase korrigeerimise süsteem nagu põhikohtuasjas käsitletav kuulub nimetatud direktiivi kohaldamisalasse ning seega sama direktiivi artikli 4 lõikes 1 sätestatud diskrimineerimise keelu alla.
- 2) Direktiivi 79/7 artikli 4 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et võttes arvesse eelotsusetaotluse esitanud kohtule esitatud statistilisi

andmeid ning vastupidiste tõendite puudumisel, on põhjendatud eelotsusetaotluse esitanud kohtu seisukoht, et selle sättega on vastuolus siseriiklik õigusnorm, mis jätab pensionide erakorralisest suurendamisest välja märkimisväärselt suurema protsendi naissoost kui meessoost pensionisaajaid.

- 3) Direktiivi 79/7 artikli 4 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et kui eelotsusetaotluse esitanud kohus jõuab selle kontrolli käigus, mis tal tuleb teisele küsimusele vastamiseks läbi viia, järeldusele, mille kohaselt võis tegelikult märkimisväärselt suurem protsent naissoost kui meessoost pensionisaajaid sattuda ebasoodsamasse olukorda selle tõttu, et miinimumpensionid jäeti välja põhikohtuasjas kõnealuse korrigeerimise süsteemiga ette nähtud erakorralisest suurendamisest, siis ei saa seda ebasoodsamat olukorda õigustada asjaoluga, et töötanud naised hakkavad varem pensioni saama, et nad saavad oma pensioni pikema aja vältel või et tasanduslisa läve tõsteti samuti erakorraliselt samal, 2008. aastal.

⁽¹⁾ ELT C 148, 5.6.2010.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Hof van Cassatie van België eelotsusetaotlus — Belgia) — Greenstar-Kanzi Europe NV versus Jean Hustin, Jo Goossens

(Kohtuasi C-140/10) ⁽¹⁾

(Määrus (EÜ) nr 2100/94, mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 873/2004 — Artikli 11 lõike 1, artikli 13 lõigete 1–3 ja artiklite 16, 27, 94 ning 104 tõlgendamine — Ühenduse õigusega sordile tagatud kaitse lõppemise põhimõtte — Litsentsileping — Õigusrikkumise tõttu kolmanda isiku vastu esitatud hagi — Litsentsilepingu rikkumine litsentsiaadi poolt tema suhetes kolmandate isikutega)

(2011/C 362/10)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van Cassatie van België

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Greenstar-Kanzi Europe NV

Kostja: Jean Hustin, Jo Goossens

Ese

Eelotsusetaotlus — Hof van Cassatie van België — Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta (EÜT L 227, lk 1; ELT eriväljaanne 03/16, lk 390), mida on muudetud nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 873/2004 (ELT L 162, lk 38; ELT eriväljaanne 03/45, lk 178), artikli 11 lõike 1, artikli 13 lõigete 1–3,

artiklite 16, 27, 94 ja 104 tõlgendamine — Tsiviilõiguslikud hagiid — Ühenduse kaitse alla võetud sordi omaniku või litsentsiaadi hagi isiku vastu, kes on teostanud litsentsi omanikult omandatud kaitstud sordi koristatud materjali suhtes teatud toimingut, kinni pidamata litsentsilepingus kaitse alla võetud sordi omanikuga kokkulepitud piirangutest

Resolutsioon

- 1) Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määruse (EÜ) nr 2100/94 ühenduse sordikaitse kohta (muudetud nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 873/2004) artiklit 94 koosmõjus nimetatud määruse artikli 11 lõikega 1, artikli 13 lõigetega 1–3 ja artiklitega 16, 27 ning 104 tuleb niisugustel asjaoludel, nagu on kõne all põhikohtuasjas, tõlgendada nii, et litsentsiaat võib esitada õigusrikkumise tõttu hagi kolmanda isiku vastu, kes omandas materjali teise litsentsiaadi vahendusel, rikkudes viimati nimetatud litsentsiaadi ja sordi omaniku vahel varem sõlmitud litsentsilepingust tulenevaid tingimusi või piiranguid osas, milles kõnealused tingimused või piirangud tuginevad otseselt asjaomase sordi kaitset puudutavatele ühenduse õiguse olulistele sätetele, mille kontrollimine on siseriikliku kohtu ülesanne.
- 2) Rikkumise hindamisel ei ole oluline, kas kolmas isik, kes sooritas müüdud või loovutatud materjaliga toiminguid, teadis või oleks pidanud teadma litsentsilepingus esitatud tingimustest või piirangutest.

(¹) ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (teine koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Sozialgericht Nürnbergi (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Juan Perez Garcia, Jose Arias Neira, Fernando Barrera Castro, José Bernal Fernández'i õigusjärglane Dolores Verdun Espinosa versus Familienkasse Nürnberg

(Kohtuasi C-225/10) (¹)

(Sotsiaalkindlustus — Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Artiklid 77 ja 78 — Pensionärid, kellel on õigus saada pensioni mitme liikmesriigi õigusaktide alusel — Puudega lapsed — Ülalpeetavate laste eest makstavad perehüvitised — Õigus hüvitistele endises töökohaliikmesriigis — Õigus hüvitistele elukohaliikmesriigis — Taotluse esitamata jätmine — Valik saada invaliidsushüvitist, mis välistab hüvitiste saamise ülalpeetavate laste eest — Mõiste „ülalpeetavate laste eest makstav hüvitis” — Endises töökohaliikmesriigis omandatud õiguste säilitamine)

(2011/C 362/11)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Sozialgericht Nürnberg

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Juan Perez Garcia, Jose Arias Neira, Fernando Barrera Castro, José Bernal Fernández'i õigusjärglane Dolores Verdun Espinosa

Vastustaja: Familienkasse Nürnberg

Ese

Eelotsusetaotlus — Sozialgericht Nürnberg — Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustuskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, lk 2; ELT eriväljaanne 05/01, lk 35) artiklite 77 ja 78 tõlgendamine — Mitme liikmesriigi õigusaktide alusel pensioni saavate pensionäride ülalpeetavate puudega laste eest makstavad hüvitised ja mitme liikmesriigi õigusaktide alusel makstavad orvuhüvitised — Õigus saada lisatoetust töökohariigist, kui elukohariigi lastetoetused on suuremad, kuid neid ei maksta koos mitteosamakselise invaliidsushüvitisega, mille kasuks huvitatud isik on otsustanud

Resolutsioon

- 1) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustuskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes, muudetud ja ajakohastatud nõukogu 2. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ) nr 118/97 ning muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1992/2006, artikli 77 lõike 2 punkti b alapunkti i ja artikli 78 lõike 2 punkti b alapunkti i tuleb tõlgendada nii, et juhul kui õigus saada peretoetusi omandati endises töökohaliikmesriigis üksnes selle liikmesriigi õigusnormide alusel, on sellistel vanadus- ja/või invaliidsuspensiooni saavatel pensionäridel või sellise surnud töötaja orvul, kelle suhtes kehtisid mitme liikmesriigi õigusaktid, kuid kelle õigus pensionile ja orvuhüvitisele tuleneb üksnes endise töökohaliikmesriigi õigusnormidest, õigus nõuda selle riigi pädevatelt ametiasutustelt kõnealustes õigusnormides puudega laste puhul ette nähtud peretoetuste maksmist täies ulatuses ja seda vaatamata sellele, et nad ei ole elukohaliikmesriigis taotlenud selle riigi õigusaktides ette nähtud võrreldavat suuremat toetust, sest nad on teinud valiku teise puudega isikute hüvitise kasuks, mis on nimetatud toetustega ühitamatu.
- 2) Vastus kolmandale küsimusele on sama kahele esimesele küsimusele antud vastusega, kui elukohaliikmesriigi õigusnormide alusel ei saa huvitatud isikud teha valikut peretoetuste maksmise kasuks selles riigis.

(¹) ELT C 221, 14.8.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — PepsiCo, Inc versus Grupo Promer Mon Graphic SA, Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-281/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Määrus (EÜ) nr 6/2002 — Artiklid 5, 6, 10 ja artikli 25 lõike 1 punkt d — Ühenduse disainilahendus — Ühenduse registreeritud disainilahendus, milleks on ümmargune reklaamese — Varasem ühenduse disainilahendus — Erinev üldmulje — Autori vabadusaste — Asjatundlik kasutaja — Kohtuliku kontrolli ulatus — Faktiliste asjaolude moonutamine)

(2011/C 362/12)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: PepsiCo, Inc. (esindajad: abogado E. Armijo Chávarri ja Rechtsanwältin V. von Bomhard)

Teised menetlusosalised: Grupo Promer Mon Graphic, SA (esindaja abogado R. Almaraz Palmero), Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Folliard-Monguiral)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 18. märtsi 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-9/07: Grupo Promer Mon Graphic SA vs. Siseturu Ühtlustamise Amet-PepsiCo, millega Üldkohus rahuldaski tühistamishagi, mille oli esitanud ühenduse disainilahenduse nr 53186 1 omanik Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kolmanda apellatsioonikoja 27. oktoobri 2006. aasta otsuse R 1001/2005-3 peale, millega tühistati tühistamisosakonna otsus tunnistada disainilahendus nr 74463-1 (reklaammärguasjad) kehtetuks

Resolutsioon

- 1) Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja PepsiCo Inc.ilt.

⁽¹⁾ ELT C 234, 28.8.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Freixenet, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Liidetud kohtuasjad C-344/10 P ja C-345/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebused — Taotlused registreerida ühenduse kaubamärgid, mis kujutavad valgest mattklaasist pudelit ja musta värvi mattklaasist pudelit — Registreerimisest keeldumine — Eristusvõime puudumine)

(2011/C 362/13)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Freixenet, SA (esindajad: advokaadid F. de Visscher, E. Cornu ja D. Moreau)

Teine menetlusosaline: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Folliard-Monguiral)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 27. aprilli 2010. aasta otsuse peale kohtuasjas T-109/08: Freixenet vs. Siseturu Ühtlustamise Amet, millega Üldkohus jättis rahuldamata apellandi hagi ühtlustamisameti esimese apellatsioonikoja 30. oktoobri 2007. aasta otsuse (asi R 97/2001-1) peale, mis käsitleb taotlust registreerida ühenduse kaubamärgina tähis, mis kujutab valgest mattklaasist pudelit — Nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruse (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta (EÜT 1994, L 11, lk 1; ELT eriväljaanne 17/01, lk 146) artikli 7 (lõike 1 punkt b), artikli 73 ja artikli 38 (lõige 3) (nüüd nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1) artikkel 7 (lõike 1 punkt b), artikkel 75 ja artikkel 37 (lõige 3)) rikkumine — Kaitseõiguste ja õiguse õiglasele kohtulikule arutamisele rikkumine — Registreerimisest keeldumine — Eristusvõime puudumine

Resolutsioon

- 1) Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 27. aprilli 2010. aasta otsused kohtuasjas T-109/08: Freixenet vs. Siseturu Ühtlustamise Amet (valgest mattklaasist pudel) ning kohtuasjas T-110/08: Freixenet vs. Siseturu Ühtlustamise Amet (musta värvi mattklaasist pudel).
- 2) Tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 30. oktoobri 2007. aasta otsus (asi R 97/2001-1) ja 20. novembri 2007. aasta otsus (asi R 104/2001-1).
- 3) Mõista Siseturu Ühtlustamise Ametilt (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) välja nii esimese kohtuastme kui ka apellatsioonimenetluse kulud.

⁽¹⁾ ELT C 274, 9.10.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 20. oktoobri 2011. aasta otsus (Court of Appeal in Northern Ireland eelotsusetaotlus — Ühendkuningriik) — Department of the Environment for Northern Ireland versus Seaport (NI) Ltd, Magherafelt District Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd

(Kohtuasi C-474/10) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — Direktiiv 2001/42/EÜ — Artikkel 6 — Niisuguse konsulteeriva asutuse määramine, keda kava või programmi rakendamise keskkonnamõju tõenäoliselt puudutab — Konsulteeriva asutuse võimalus koostada kavasid ja programme — Eraldiseisva asutuse määramise kohustus — Asutuste ja avalikkuse teavitamise ja nendega konsulteerimise üksikasjalik kord)

(2011/C 362/14)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Court of Appeal in Northern Ireland

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Department of the Environment for Northern Ireland

Kostjad: Seaport (NI) Ltd, Magherafelt District Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd,

Ese

Eelotsusetaotlus — Court of Appeal in Northern Ireland — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. direktiivi 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 197, lk 30; ELT eriväljaanne 15/06, lk 157) artikli 6 lõigete 2, 3 ja 4 tõlgendamine — Niisuguse konsulteeriva asutuse määramine, keda kava või programmi rakendamise keskkonnamõju tõenäoliselt puudutab — Asutuste ja avalikkuse teavitamise ja nendega konsulteerimise üksikasjalik kord

Resolutsioon

1) Niisugustel asjaoludel nagu põhikohtuasjas ei nõua Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta direktiivi 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta artikli 6 lõige 3, et loodaks või määrataks muu konsulteeriv asutus selle sätte mõttes, kui tavapäraselt keskkonnalaase konsulteerimise ülesannet täitvas asutuses, kes on sellisena määratud, on ülesannete jaotus korraldatud nii, et asutuse sisene administratiivüksus on tegelikult autonoomne, mis tähendab

eeskätt, et tal on oma haldusvahendid ja töötajad ning et ta on seega võimeline täitma artikli 6 lõike 3 mõttes konsulteerivale asutusele antavaid ülesandeid, sh konkreetselt andma objektiivse hinnangu selle asutuse kavandatavale kavale või programmile, millega ta on seotud.

2) Direktiivi 2001/42 artikli 6 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et see ei nõua, et tähtajad, mille jooksul määratud asutused ja mõjutatud või tõenäoliselt mõjutatav avalikkus selle artikli lõigete 3 ja 4 mõttes peavad saama avaldada oma arvamust kava või programmi ja sellele kavale või programmile lisatud keskkonnamõju hindamise aruande kohta, oleks täpselt fikseeritud direktiivi ülevõtvates liikmesriigi õigusnormides, ja seega ei ole selle sättega vastuolus, kui need tähtajad kinnitab juhtumipõhiselt asutus, kes kava või programmi välja töötab. Viimati nimetatud olukorras nõuab sama lõige 2 sellest hoolimata, et tähtaeg, mis on määratud kõnealuste asutustega ja avalikkusega konsulteerimiseks, oleks kohane ja võimaldaks anda viimastele tõhusa võimaluse kava või programmi ning kavale või programmile lisatud keskkonnamõju hindamise aruande kohta õigeaegselt arvamust avaldada.

⁽¹⁾ ELT C 13, 15.1.2011.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort) versus Kyocera Mita Deutschland GmbH jt

(Kohtuasi C-457/11)

(2011/C 362/15)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

Vastustaja: Kyocera Mita Deutschland GmbH, Epson Deutschland GmbH, Xerox GmbH

Eelotsuse küsimused

Euroopa Liidu Kohtule esitatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas ⁽¹⁾ tõlgendamiseks järgmised eelotsuse küsimused:

- 1) Kas direktiivi tuleb siseriikliku õiguse tõlgendamisel arvesse võtta ka nende asjaolude puhul, mis leidsid aset pärast direktiivi jõustumist 22. juunil 2001, kuid enne kohaldatavaks muutumist 22. detsembril 2002?
- 2) Kas printeriga tehtud reproduktsioonid on reproduktsioonid, mis on saadud mis tahes fototehnika või muu sama toimega meetodi abil direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti a tähenduses?
- 3) Kui vastus teisele küsimusele on jaatav: kas direktiivis sätestatud nõue maksta õiglast hüvitist direktiivi artikli 5 lõigetes 2 ja 3 ette nähtud reprodutseerimisõiguse erandite või piirangute eest on Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklist 20 tulenevat võrdse kohtlemise põhimõtet arvesse võttes täidetud ka sel juhul, kui õiglase hüvitise rahastamiseks kogutavat tasu maksuma kohustatud isikuteks ei osutu printerite tootjad, importijad ja edasimüüjad, vaid hoopis reprodutseerimiseks kohaste seadmete ahela mõne muu seadme või muude seadmete tootjad, importijad ja edasimüüjad?
- 4) Kas õiglase hüvitise tingimus direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti b tähenduses langeb ära ka võimaluse tõttu kasutada direktiivi artiklis 6 osutatud tehnilisi meetmeid?
- 5) Kas õiglase hüvitise tingimus (direktiivi artikli 5 lõike 2 punktid a ja b) ja võimalus (direktiivi põhjendus 36) langevad ära, kui asjaomaste õiguste omanikud on otseselt või kaudselt väljendades andnud nõusoleku oma teoste reprodutseerimiseks?

(¹) EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort) versus Canon Deutschland GmbH

(Kohtuasi C-458/11)

(2011/C 362/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonikaebuse esitaja: Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

Vastustaja: Canon Deutschland GmbH

Eelotsuse küsimused

Euroopa Liidu Kohtule esitatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (¹) tõlgendamiseks järgmised eelotsuse küsimused:

- 1) Kas direktiivi tuleb siseriikliku õiguse tõlgendamisel arvesse võtta ka nende asjaolude puhul, mis leidsid aset pärast direktiivi jõustumist 22. juunil 2001, kuid enne kohaldatavaks muutumist 22. detsembril 2002?
- 2) Kas printeriga tehtud reproduktsioonid on reproduktsioonid, mis on saadud mis tahes fototehnika või muu sama toimega meetodi abil direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti a tähenduses?
- 3) Kui vastus teisele küsimusele on jaatav: kas direktiivis sätestatud nõue maksta õiglast hüvitist direktiivi artikli 5 lõigetes 2 ja 3 ette nähtud reprodutseerimisõiguse erandite või piirangute eest on Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklist 20 tulenevat võrdse kohtlemise põhimõtet arvesse võttes täidetud ka sel juhul, kui õiglase hüvitise rahastamiseks kogutavat tasu maksuma kohustatud isikuteks ei osutu printerite tootjad, importijad ja edasimüüjad, vaid hoopis reprodutseerimiseks kohaste seadmete ahela mõne muu seadme või muude seadmete tootjad, importijad ja edasimüüjad?
- 4) Kas õiglase hüvitise tingimus direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti b tähenduses langeb ära ka võimaluse tõttu kasutada direktiivi artiklis 6 osutatud tehnilisi meetmeid?
- 5) Kas õiglase hüvitise tingimus (direktiivi artikli 5 lõike 2 punktid a ja b) ja võimalus (direktiivi põhjendus 36) langevad ära, kui asjaomaste õiguste omanikud on otseselt või kaudselt väljendades andnud nõusoleku oma teoste reprodutseerimiseks?

(¹) EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Fujitsu Technology Solutions GmbH versus Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

(Kohtuasi C-459/11)

(2011/C 362/17)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Fujitsu Technology Solutions GmbH

Vastustaja: Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

Eelotsuse küsimused

Euroopa Liidu Kohtule esitatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas ⁽¹⁾ tõlgendamiseks järgmised eelotsuse küsimused:

- 1) Kas direktiivi tuleb siseriikliku õiguse tõlgendamisel arvesse võtta ka nende asjaolude puhul, mis leidsid aset pärast direktiivi jõustumist 22. juunil 2001, kuid enne kohaldatavaks muutumist 22. detsembril 2002?
- 2) Kas arvutigaga tehtud reproduktsioonid on reproduktsioonid, mis on saadud mis tahes fototehnika või muu sama toimega meetodi abil direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti a tähenduses?
- 3) Kui vastus teisele küsimusele on jaatav: kas direktiivis sätestatud nõue maksta õiglast hüvitist direktiivi artikli 5 lõigetes 2 ja 3 ette nähtud reprodutseerimisõiguse erandite või piirangute eest on Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklist 20 tulenevat võrdse kohtlemise põhimõtet arvesse võttes täidetud ka sel juhul, kui õiglase hüvitise rahastamiseks kogutavat tasu maksma kohustatud isikuteks ei osutu arvutite tootjad, importijad ja edasimüüjad, vaid hoopis reprodutseerimiseks kohaste seadmete ahela mõne muu seadme või muude seadmete tootjad, importijad ja edasimüüjad?

4) Kas õiglase hüvitise tingimus direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti b tähenduses langeb ära ka võimaluse tõttu kasutada direktiivi artiklis 6 osutatud tehnilisi meetmeid?

5) Kas õiglase hüvitise tingimus (direktiivi artikli 5 lõike 2 punktid a ja b) ja võimalus (direktiivi põhjendus 36) langevad ära, kui asjaomaste õiguste omanikud on otseselt või kaudselt väljendades andnud nõusoleku oma teoste reprodutseerimiseks?

(¹) EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesgerichtshof (Saksamaa) 5. septembril 2011 — Hewlett-Packard GmbH versus Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

(Kohtuasi C-460/11)

(2011/C 362/18)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Hewlett-Packard GmbH

Vastustaja: Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort)

Eelotsuse küsimused

Euroopa Liidu Kohtule esitatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas ⁽¹⁾ tõlgendamiseks järgmised eelotsuse küsimused:

- 1) Kas direktiivi tuleb siseriikliku õiguse tõlgendamisel arvesse võtta ka nende asjaolude puhul, mis leidsid aset pärast direktiivi jõustumist 22. juunil 2001, kuid enne kohaldatavaks muutumist 22. detsembril 2002?
- 2) Kas printeriga tehtud reproduktsioonid on reproduktsioonid, mis on saadud mis tahes fototehnika või muu sama toimega meetodi abil direktiivi artikli 5 lõike 2 punkti a tähenduses?

- 3) Kui vastus teisele küsimusele on jaatav: kas direktiivis sätestatud nõue maksta õiglast hüvitist direktiivi artikli 5 lõigetes 2 ja 3 ette nähtud reprodutseerimisõiguse erandite või piirangute eest on Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklist 20 tulenevat võrdse kohtlemise põhimõtet arvesse võttes täidetud ka sel juhul, kui õiglase hüvitise rahastamiseks kogutavat tasu maksuma kohustatud isikuteks ei osutu printerite tootjad, importijad ja edasimüüjad, vaid hoopis reprodutseerimiseks kohaste seadmete ahela mõne muu seadme või muude seadmete tootjad, importijad ja edasimüüjad?

(¹) EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Central Administrativo Sul (Portugal) 26. septembril 2011 — Portugal Telecom SGPS, SA versus Fazenda Pública

(Kohtuasi C-496/11)

(2011/C 362/19)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Central Administrativo Sul

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Portugal Telecom SGPS, SA.

Vastustaja: Fazenda Pública

Menetlusse astuja: Ministério Público

Eelotsuse küsimused

- a) Kas nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda käibemaksudirektiivi 77/388/EMÜ artikli 17 lõike 2 (¹) õige tõlgendamine keelab Portugali maksuhalduril kohustada kaebuse esitanud äriühingut — valdusühing — kasutama proportsionaalse mahaarvamise meetodit kogu oma sisendtehingute (*inputs*) pealt tasutud sisendkäibemaksu suhtes põhjendusel, et kõnealuse äriühingu põhitegevusala on teiste äriühingute aktsiate haldamine, kaasa arvatud juhul, kui need *inputs* (ostetud teenused) on otseselt, vahetult ja üheselt seotud maksustatavate tehingutega — teenuste osutamine —, mis tehakse hiljem seadusega lubatud kõrvaltegevuses tehniliste juhtimisteenusosutamisel?
- b) Kas üksus, mis on valdusühing ja kohustatud tasuma käibemaksu selliste kaupade ja teenuste ostu pealt, mis seejärel

kantakse tervikuna üle tema sidusettevõtjate arvele koos käibemaksuga, juhul kui kõnealune üksus ühitab oma põhitegevusalaga — aktsiate haldamine — kõrvaltegevuse — tehniliste haldus- ja juhtimisteenusosutamise —, võib ta nende ostude pealt maha arvata kogu sisendkäibemaksu, kasutades selleks kuuenda käibemaksudirektiivi artikli 17 lõikes 2 ettenähtud kasutusotstarbe alusel mahaarvamise meetodit?

(¹) Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuueteistkümnendise direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1, EÜT eriväljaanne 09/01, lk 23).

Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV 29. septembril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-151/07: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-510/11 P)

(2011/C 362/20)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellandid: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV (esindajad: Solicitor T. Vinje, Advocaat D. Paemen, Dikigoros A. Tomtsis, Solicitor A. Morfey)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellantide nõuded

Apellatsioonkaebuse esitajad paluvad Üldkohtul:

- tühistada Üldkohtu otsus tervikuna;
- tühistada vaidlusaluse otsuse artikli 2 lõige 2 osas, mis määrab Kone OYJ ja Kone GmbH suhtes trahvi, ning kas tühistada trahv või määrata trahv madalama määraga kui komisjoni 21. veebruari 2007. aasta otsuses ELTL artikli 101 kohaldamise menetluses (juhtum COMP/E-1/38.823 — PO/Liftid ja eskalaatorid) (edaspidi „vaidlusalune otsus”);
- tühistada komisjoni otsuse artikli 2 lõige 4 osas, mis määrab Kone OYJ ja Kone GmbH suhtes trahvi, ning määrata väiksem trahv kui komisjoni otsuses, ja
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellandid paluvad tühistada vaidlustatud kohtuotsuse järgmistel põhjustel:

Mis puudutab Saksamaa rikkumist, siis rikkus Üldkohus õigusnormi, kui ta järeldas, et komisjon ilmselgelt ei ületanud oma kaalutusõiguse piire, hinnates Kone panust uurimise algatamisse ja vaidlusosaluses otsuses sisalduva rikkumise tuvastamisse. Üldkohtu õigusnormi rikkumine tähendas, et Kone jäi vääralt ilma kaitsest 2002. aasta teatise alusel, mis käsitleb kaitset trahvide eest ja trahvide vähendamist kartellide puhul (edaspidi „2002. aasta teatis“).

Üldkohus rikkus veel õigusnormi, sedastades, et komisjoni poolne 2002. aasta teatise rikkumine ei rikkunud õiguspärase ootuse põhimõtet.

Mis puudutab Madalmaade rikkumist, siis rikkus Üldkohus õigusnormi, kui ta toetas komisjoni keeldumist vähendada Konele 2002. aasta teatise alusel määratud trahvi, tulenevalt Kone poolt leebema kohtlemise taotluses esitatud teabe kirjeldusest. Selle tulemusena toetas Üldkohus komisjoni otsust niivõrd, kui võrd see keeldus vähendamast Kone trahvi Madalmaade kartelli eest.

Üldkohus rikkus veel õigusnormi, kui ta sedastas, et komisjon ei rikkunud võrdse kohtlemise põhimõtet, kui ta järeldas, et KOne väited Madalmaade kartelli kohta ei olnud võrreldavad ThyssenKruppi väidetega Belgia kartelli kohta.

7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Kreeka Vabariik

(Kohtuasi C-517/11)

(2011/C 362/21)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: M. Patakia, I. Chatzi-
giannis e S. Petrova)

Kostja: Kreeka Vabariik

Hageja nõuded

— Tuvastada, et kuna Kreeka Vabariik

ei ole võtnud kõiki vajalikke meetmeid nende looduslike elupaikade ja liikide elupaikade halvenemise vältimiseks, mille kaitseks määrati erikaitseala 1220009, ja kuna ta ei ole eeskätt võtnud kõiki vajalikke meetmeid, et lõpetada ebaseaduslik puurimine ning meetmeid seoses niisutamise, tööstusjäätmete kõrvaldamise ja Koroneia-Volvi ja Makedonikon Tempon'i järvede looduskaitseala halduskava ja integreeritud järelevalveprogrammiga, siis on Kreeka Vabariik rikkunud direktiivi 92/43/EÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimeistiku kaitse kohta artikli 6 lõikest 2 koostoimes artikliga 7 tulenevaid kohustusi;

ei ole ehitanud Langada linnastu asulareovee kogumis- ja puhastussüsteemi, siis on Kreeka Vabariik rikkunud nõukogu 21. mai 1991. aasta direktiivi 91/271/EMÜ asulareovee puhastamise kohta artiklist 3 ja artikli 4 lõigetest 1 ja 3 tulenevaid kohustusi.

— Mõista kohtukulud välja Kreeka Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

- 1) Liikmesriigi kohustuste rikkumine seondub Koroneia järve (Salonico prefektuur) keskkonnaseisundi halvenemise ja reostusega, mis tuleneb mitmest keskkonda kahjustavast tegevusest ning Kreeka Vabariigi poolt kõnealuse järve kaitseks kehtestatud õigusliku raamistiku kohaldamata jätmisest.
- 2) Liidu keskkonnaõiguse normide järgimiseks võtsid Kreeka ametiasutused vastu kõnealuse ala kaitsekorra (ministrite dekreet 6919/2004), järvevee reostuse vähendamise eriprogrammi (ministrite dekreet 35308/1838/2005) ja nitraatidest tingitud saastega võitlemise kava (ministrite dekreet 16175/824/2006) ning kiitsid prefektuuri poolt väljatöötatud juhtkava raames (edaspidi ka „Master Plan“) heaks 21 meetet, mis on vajalikud järve keskkonnaseisundi taastamiseks. Samal ajal tagati nende meetmete rahastamine Liidu vahenditega (vt eeskätt Ühtekuuluvusfondi 19. mai 2005. aasta otsus K(2005) 2779, millega rahastatakse infrastruktuuride ehitamist) ja siseriiklike vahenditega.
- 3) Komisjon on sellegipoolest seisukohal, et Kreeka ametiasutused ei rakenda endiselt olulises osas asjaomast õiguslikku raamistikku. Järve keskkonnaseisundi halvenemist ei ole peatatud ning 21 meetmest mõne rakendamisega (mis on vajalik Liidu rahastamiseks) jääd oluliselt hiljaks. Kavatsetud meetmete kohaldamisega viivitamise tõttu otsustas komisjon esitada Euroopa Kohtule hagi.

4) Eeskätt on komisjon seisukohal, et rikutud on direktiivi 92/43/EMÜ artikli 6 lõiget 2 koostoimes artikliga 7, mille eesmärk on vältida erikaitsealadel looduslike elupaikade ja liikide elupaikade halvenemist ja selliste liikide häirimist, mille kaitseks alad on määratud, ning samuti loodusliku linnustiku kaitse.

5) Komisjoni hinnangul ei ole Kreeka Vabariik võtnud kõiki vajalikke meetmeid, et rakendada ettenähtud meetmeid, mida peeti vajalikuks kõnealustes sätetes ette nähtud eesmärkide saavutamiseks.

6) Eeskätt:

— ei lõpetatud ebaseaduslikku puurimist, mida Kreeka ametiasutused pidasid ise vajalikuks järve keskkonnaseisundi taastamiseks;

— niisutamist ei ole veel piiratud jätkusuutlikule tasemele — see nähtub asjaolust, et Kreeka ametiasutused ei ole esitanud tõendeid selle kohta, et ettenähtud meetmeid on rakendatud;

— veel ei ole lõpetatud kollektiivsete niisutussüsteemide ehitamist ning Koroneia järve põhjaveevarude suurendamist käsitlevaid uuringuid ning samas ei ole toimunud tööstusjäätmete kõrvaldamist, sest ei ole sõlmitud lepingut kääritamistiikide ehitamise kohta. Lisaks sellele jätkub ebaseaduslikult nelja aastava tööstustegevuse toimumine.

— ei ole veel heaks kiidetud Koroneia-Volvi ja Makedonikon Temponi järvede looduskaitseala halduskava ja integreeritud järelevalveprogrammi.

7) Lisaks sellele on komisjon seisukohal, et on rikutud direktiivi 91/271/EMÜ artikleid 3 ja 4 seoses asulareovee ärajuhtimise ja kogumissüsteemiga. Nimelt ei ole komisjon saanud seoses Langada linnastu asulareovee kogumissüsteemi ehitamisega, mis hõlmab asulareovee ja tööstusreovee kogumiseks ja bioloogiliseks puhastamiseks ette nähtud käitisi, Kreeka ametiasutustelt teavet selle kohta, kas ehitustööde esimene etapp on lõpule viidud; selle lõpetamise korral puhastatakse 50 % Langada linna elanikkonna reoveest. Igal juhul on Langada asulareovee töötlemise teine etapp, mille lõpetamise korral puhastatakse kogu Landaga elanikkonna reovesi, alles ettevalmistavas staadiumis.

8) Lõpetuseks, mis seondub asulareovee bioloogilise puhastamisega, siis ei olnud vastavat lepingut veel alla kirjutatud, kui Kreeka ametiasutused vastasid põhjendatud arvamusele.

11. oktoobril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-520/11)

(2011/C 362/22)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Jimeno Fernández ja D. Bianchi)

Kostja: Prantsuse Vabariik

Hageja nõuded

Euroopa Komisjon palub Euroopa Kohtul

— Tuvastada, et kuna Prantsuse Vabariik ei ole täitnud komisjoni otsust 2009/726/EÜ, milles nõuti, et Prantsusmaa peataks selliste meetmete kohaldamise, mis keelavad tuua tema territooriumile toitu, piima ja piimatooteid, mis pärinevad ettevõtetest, kus on kinnitust leidnud klassikalise skreipi juhtum, on Prantsuse Vabariik rikkunud EL artikli 4 lõikest 3 ja ELTL artiklist 288 tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Prantsusmaa võttis 25. veebruaril 2009 vastu määruse, mis puudutas Prantsuse territooriumil lamba- või kitsepiima, selliste piimatoodete ja lamba- või kitsepiima sisaldavate toodete impordi keelamist seoses transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate ohuiga toidule.

Komisjon pöördus toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee (SCOFCAH) poole, et pikendada, muuta või tühistada mainitud siseriiklikke kaitsemeetmeid.

Põhinedes olemasolevatele teaduslikele tõenditele ja konsultatsioonidele SCOFCAHga, leidis komisjon 24. septembril 2009, et Prantsusmaa võetud kaitsemeetmed lähevad kaugemale sellest, mis on vajalik, et vältida tõsist ohtu inimeste tervisele, isegi kui arvestada ettevaatuspõhimõtet, ning võttis määruse nr 178/2002⁽¹⁾ artikli 54 lõike 2 alusel vastu otsuse 2009/726/EÜ⁽²⁾, milles nõudis, et Prantsusmaa peataks nimetatud meetmete kohaldamise.

Prantsuse Vabariik esitas nimetatud otsuse tühistamiseks hagi. Otsuse täitmise peatamist ta aga ei taotlenud.

Komisjon leiab, et Prantsuse Vabariik on rikkunud EL artikli 4 lõikest 3 ja ELTL artiklist 288 tulenevaid kohustusi, kuna jättis nimetatud otsuse täitmata.

Esiteks, ja EL artikli 4 lõike 3 kohaselt, võtavad liikmesriigid kõik kohased üld- või erimeetmed, et tagada aluslepingutest või liidu institutsioonide õigusaktidest tulenevate kohustuste täitmine.

Teiseks sätestab ELTL artikkel 288, et otsus on tervikuna siduv kõikidele, kellele see on adresseeritud, et tagada otse täielik toime.

Lõpuks, kuna Prantsuse Vabariigi poolt otsuse 2009/726 peale esitatud tühistamishagi ei olnud edasilükkava toimega ja kuna Prantsuse Vabariik ei ole taotlenud selle täitmise peatamist, siis vaidlustatud otsuse kohaldamist ei peatatud.

-
- (¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrus (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused (EÜT L 31, lk 1; ELT eriväljaanne 15/06, lk 463).
- (²) Komisjoni 24. septembri 2009. aasta otsus Prantsusmaa võetud ajutiste kaitsemeetmete kohta, mis käsitlevad nende territooriumile selliste piimatoodete toomist, mis pärinevad ettevõttest, kus on kinnitust leidnud klassikalise skreipi juhtum (ELT L 258, lk 27).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. määrus — Cadila Healthcare versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Laboratorios Inibsa (ZYDUS)

(Kohtuasi T-287/08) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2011/C 362/23)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Cadila Healthcare Ltd (Ahmedabad, India) (esindajad: advokaadid S. Bailey, F. Potin ja A. Juaristi)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Folliard-Monguiral)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Laboratorios Inibsa, SA (Llissa de Vall, Hispaania)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 5. mai 2008. aasta otsuse (asi R 1322/2007-2) peale, mis puudutab Laboratorios Inibsa, SA ja Cadila Healthcare Ltd vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

- 1) Puudub vajadus käesolevas asjas otsuse tegemiseks.
- 2) Jätta hageja kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja kostja kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 247, 27.9.2008.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta määrus — United Phosphorus versus komisjon

(Kohtuasi T-95/09) ⁽¹⁾

(Taimekaitsevahendid — Toimeaine napropamiid — Direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse kandmata jätmise — Hilisema direktiivi vastuvõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2011/C 362/24)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: United Phosphorus Ltd (Warrington, Cheshire, Ühendkuningriik) (esindajad: advokaadid C. Mereu ja K. Van Maldegem)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: L. Parpala ja N.B. Rasmussen, hiljem L. Parpala, keda abistas advokaat J. Stuyck)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 7. novembri 2008. aasta otsus 2008/902/EÜ napropamiidi nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse kandmata jätmise ja kõnealust toimeainet sisaldavate taimekaitsevahendite lubade tühistamise kohta.

Resolutsioon

- 1) Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
- 2) Jätta poolte kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 102, 1.5.2009.

26. septembril 2011 esitatud hagi — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kohtuasi T-506/11)

(2011/C 362/25)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Saksamaa) (esindaja: advokaat S. Abrar)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 28. veebruari 2011. aasta otsus asjas R 53/2005-1;

— mõista käesoleva menetlusega seotud kulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „Peek & Cloppenburg” kaupadele klassis 25.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Peek & Cloppenburg.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: muu varasem tähis, nimelt Saksamaal kehtiv ärinimi „Peek & Cloppenburg”.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause.

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata.

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 4 rikkumine, kuna varasema kaubamärgi „Peek & Cloppenburg” kasutamist ei saa keelata ja Saksa kaubamärgiseaduse (Markengesetz) § 12 kohaselt ei saa selle kasutamist Saksamaa Liitvabariigi territooriumil ära keelata; ning määruse nr 207/2009 artikli 76 lõike 1 esimese lause rikkumine, kuna apellatsioonikoda oleks pidanud menetluse peatama kuni Bundesgerichtshof (Saksamaa kõrgeim kohus) teeb otsuse ja jõustub Saksamaal kaubamärgi kehtetuks tunnistamise menetluses tehtud otsus.

26. septembril 2011 esitatud hagi — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kohtuasi T-507/11)

(2011/C 362/26)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Saksamaa) (esindaja: advokaat S. Abrar)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 28. veebruari 2011. aasta otsus asjas R 262/2005-1;
- mõista käesoleva menetlusega seotud kulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „Peek & Cloppenburg” teenustele klassis 35.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Peek & Cloppenburg.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: muu varasem tähis, nimelt Saksamaal kehtiv ärinimi „Peek & Cloppenburg”.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause.

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata.

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 4 rikkumine, kuna varasema kaubamärgi „Peek & Cloppenburg” kasutamist ei saa keelata ja Saksa kaubamärgiseaduse (Markengesetz) § 12 kohaselt ei saa selle kasutamist Saksamaa Liitvabariigi territooriumil ära keelata; ning määruse nr 207/2009 artikli 76 lõike 1 esimese lause rikkumine, kuna apellatsioonikoda oleks pidanud menetluse peatama kuni Bundesgerichtshof (Saksamaa kõrgeim kohus) teeb otsuse ja jõustub Saksamaal kaubamärgi kehtetuks tunnistamise menetluses tehtud otsus.

6. oktoobril 2011 esitatud hagi — Aloe Vera of America versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Diviril (FOREVER)

(Kohtuasi T-528/11)

(2011/C 362/27)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Aloe Vera of America, Inc. (Dallas, Ameerika Ühendriigid) (esindajad: advokaadid R. Niebel ja F. Kerl)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Diviril-Distribuidora de Viveres do Ribatejo, Lda (Alenquer, Portugal)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- Tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 8. augusti 2011. aasta otsus (asi R 742/2010-4), ja
- mõista kohtukulud välja kostjalt ja vajadusel korral teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Aloe Vera of America, Inc.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk „FOREVER” kaupadele klassides 3, 5, 30, 31 ja 32 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 5617089

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Diviril-Distribuidora de Viveres do Ribatejo, Lda (Alenquer, Portugal)

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Portugali kaubamärgiregistreering nr 297697: kujutismärk „4 EVER” kaupadele klassis 32

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 2017/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda 1) ei hinnanud õigesti apellatsioonikoja menetluse teise poole esitatud tõendeid kasutamise kohta, 2) ei tuvastanud õigesti vastandatud kaubamärkide kõlalist erinevust, 3) ei tuvastanud õigesti vastandatud kaubamärkide kontseptuaalset erinevust ja 4) ei tuvastanud õigesti vastandatud kaubamärkide visuaalset erinevust.

29. septembril 2011 esitatud hagi — Evonik Industries versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Impulso Industrial Alternativo (Impulso creador)

(Kohtuasi T-529/11)

(2011/C 362/28)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Evonik Industries AG (Essen, Saksamaa) (esindaja: advokaat J. Albrecht)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Impulso Industrial Alternativo, SA (Madrid, Hispaania)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 20. juuni 2011. aasta otsus (asi R 1101/2010-2);

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Evonik Industries AG

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „Impulso creador” erinevatele kaupadele ja teenustele, sh teenustele klassides 35, 36, 37 ja 42 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 6146187

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Impulso Industrial Alternativo, SA

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Hispaania kaubamärgiregistreering nr 2633891: kujutismärk IMPULSO teenustele klassides 35 ja 42; ühenduse kaubamärgiregistreering nr 4438206: kujutismärk IMPULSO teenustele klassides 35 ja 42.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 2017/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda ei hinnanud õigesti vastandatud kaubamärkidest jäävat erinevat tervikmuljet.

7. oktoobril 2011 esitatud hagi — Chivas versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Glencairn Scotch Whisky (CHIVALRY)

(Kohtuasi T-530/11)

(2011/C 362/29)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Chivas Holdings (IP) Ltd (Renfrewshire, Ühendkuningriik) (esindaja: solicitor A. Carboni)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Glencairn Scotch Whisky Co. Ltd (Glasgow, Ühendkuningriik)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 14. juuli 2011. aasta otsus asjas R 2334/2010-1 ja saata taotlus menetlemiseks tagasi ühtlustamisametile ning

— jätta kostja ja iga menetluspoole kohtukulud nende enda kanda ja mõista neilt välja hageja kohtukulud ja apellatsioonikoja menetluse kulud.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „CHIVALRY” kaupadele ja teenustele klassides 33, 35 ja 41 — Ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 6616593

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Ühendkuningriigi kujutismärk „CHIVALRY” (taotlus nr 1293610) kaupadele klassis 33; Ühendkuningriigi kujutismärk „CHIVALRY SPECIAL RESERVE SCOTCH WHISKY” (taotlus nr 2468527) kaupadele klassis 33, registreerimata Ühendkuningriigi sõnamärk „CHIVALRY” Šoti viski kohta.

Vastulause osakonna otsus: Rahuldata vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: Jätta kaebus rahuldamata

Väited: Apellatsioonikoda rikkus nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b, artikli 76 lõiget 1 ja artiklit 75 kui: (i) tegi ekslikud järeldused, mis puudutavad asjaomase avalikkuse omadusi, ning jättis need järeldused põhjendamata; (ii) teise võimalusena (i), leides, et asjaomane tarbija on „eriti bränditudlik ja brändilojaalne”, jättis ekslikult andmata hinnangu, et sellised omadused suurendavad asjaomase tarbija tähelepanelikkust ning vähendavad seega asjaomast segiajamise tõenäosust; (iii) jättis arvesse võtmata Euroopa Kohtu poolt antud juhised ning võttis kaubamärkide võrdlemisel vale lähtekoha; (iv) tuvastas vääralt, et sõna „CHIVALRY” on varasema kaubamärgi dominantne visuaalne element ning leidis vääralt, et ülejäänud kujutistel ja sõnadel on teisene roll (v) eeldas valesti, et kaubamärkide sümptomaatilisele võrdlusele tuleb läheneda samamoodi nagu visuaalsele võrdlusele; (vi) hindas valesti segiajamise tõenäosust.

10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Hultafors Group versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Società Italiana Calzature (Snickers)

(Kohtuasi T-537/11)

(2011/C 362/30)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Hultafors Group AB (Bollebygd, Rootsi) (esindajad: A. Rasmussen ja T. Swanstrøm)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Società Italiana Calzature SpA (Milano, Itaalia)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 9. augusti 2011. aasta otsus asjas R 2519/2010-4 ja

— jätta kostja kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja kolmanda isiku kohtukulud, sh apellatsioonikoja menetluses ja vastulausemenetluses tekkinud kulud.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: mustvalge kujutismärk „Snickers” kaupadele klassides 8, 9 ja 25 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 3740719.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgi KICKERS Itaalia registreering nr 348149 kaupadele klassides 3, 14, 16, 18, 24, 25, 28, 32 ja 33.

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause kõigi asjaomaste kaupade osas.

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata.

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda eeldas ebaõigelt, et on tõenäoline, et taotletav kaubamärk ja sellele vastandatud kaubamärk aetakse omavahel segi.

10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Fundação Calouste Gulbenkian versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Gulbenkian (GULBENKIAN)

(Kohtuasi T-541/11)

(2011/C 362/31)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Fundação Calouste Gulbenkian (Lissabon, Portugal) (esindajad: advokaadid G. Marín Raigal, P. López Ronda ja G. Macias Bonilla)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Micael Gulbenkian (Oeiras, Portugal)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 15. juuli 2011. aasta otsus asjas R 1436/2010-2;
- vaadata läbi ja võtta arvesse Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastulause ja kaebuse menetlemise ajal esitatud dokumendid, mis puudutavad varasema kaubamärgi mainet või kohustada kostjat võtma vastu uue otsuse, mille puhul võetakse arvesse nimetatud dokumente;
- rahuldada täies ulatuses hageja esitatud vastulause;
- kohustada Siseturu Ühtlustamise Ametit (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) lükkama lõplikult ning täies ulatuses tagasi vaidlusalune ühenduse kaubamärk nr 4724647, sõnamärk GULBENKIAN, kõikide taotletud kaupade ja teenuste osas klassides 4, 33, 35, 36, 37, 41 ja 44;
- mõista kostjalt välja hagejal neis menetlustes tekkinud kulud;
- mõista menetluse astujalt, kui ta peaks Üldkohtusse tulema, välja käesoleva menetluse kulud ning samuti hageja kulud Siseturu Ühtlustamise Ameti menetlustes (vastulause ja kaebus).

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk GULBENKIAN, muu hulgas klassidesse 4, 33, 35, 36, 37 ja 42 kuuluvate kaupade ja teenuste osas — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 4724647

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Portugalis üldtuntud kaubamärk „Fundação Calouste Gulbenkian” kunstis (kujutav kunst ja muusika); heategevuses (tervishoid ja inimareng); teaduses (uuringud ja edendamine); hariduses (toetamine ja arendamine); naftatööstusega seotud tehniliste ja juhtimisteenuste puhul; ärinimi „Fundação Calouste Gulbenkian”, mida kasutatakse kunstis (kujutav kunst ja muusika); heategevuses (tervishoid ja inimareng); teaduses (uuringud ja edendamine); hariduses (toetamine ja arendamine); naftatööstusega seotud tehniliste ja juhtimisteenuste puhul; logod nr 5351 ja nr 5352 „Fundação

Calouste Gulbenkian”, mida kasutatakse kunstis (kujutav kunst ja muusika); heategevuses (tervishoid ja inimareng); teaduses (uuringud ja edendamine); hariduses (toetamine ja arendamine); naftatööstusega seotud tehniliste ja juhtimisteenuste puhul.

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vastulause osakonna otsus osaliselt ja jätta kaebus ülejäänud osas rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b, lõike 4 ja lõike 5 ning kohaldatava kohtupraktika rikkumine, kuna apellatsioonikoda hindas ebaõigesti erinevaid tegureid, mida tuleb arvesse võtta segiajamise tõenäosuse hindamisel

Üldkohtu 19. oktoobri 2011. aasta määrus — Scovill Fasteners versus komisjon

(Kohtuasi T-447/07) ⁽¹⁾

(2011/C 362/32)

Kohtumenetluse keel: inglise

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 37, 9.2.2008.

Üldkohtu 18. oktoobri 2011. aasta määrus — Confortel Gestión versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Homargrup (CONFORTEL AQUA 4)

(Kohtuasi T-521/10) ⁽¹⁾

(2011/C 362/33)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Kolmanda koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 30, 29.1.2011.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 14. septembri 2011. aasta otsus — A versus komisjon

(Kohtuasi F-12/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Kutsehaigus — Personalieeskirjade artiklite 73 ja 78 Esialgne töövõimetus — Ajutine hüvitis — Ravikulude hüvitamine — Juurdepääs isikutoimikule)

(2011/C 362/34)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: A (P., Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid B. Cambier ja A. Paternostre)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja J. Baquero Cruz)

Ese

Esiteks nõue, et komisjon tunnistataks vastutavaks teatavate eksimuste eest, mis hageja suhtes väidetavalt sooritati personalieeskirjade artiklil 73 põhinevas menetluses ning nõue tühistada mitmed otsused, millega keelduti kohaldamast hageja suhtes personalieeskirjade artikli 73 lõike 2 punkti b, edastamast talle mitmeid tema tervisekaardi juurde kuuluvaid dokumente ja hüvitamast talle teatavaid ravikulusid — Teiseks nõue hüvitada väidetavalt kantud kahju.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Mõista kõik kohtukulud välja hagejalt.

⁽¹⁾ ELT C 113, 16.5.2009, lk 45.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 13. septembri 2011. aasta otsus — Michail versus komisjon

(Kohtuasi F-100/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Seadusjäud — Abistamiskohustus — Personalieeskirjade artikkel 24 — Psühholoogiline ahistamine)

(2011/C 362/35)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Christos Michail (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat C. Meïdanis)

Kostja: komisjon (esindajad: J. Currall ja J. Baquero Cruz, keda abistasid advokaadid E. Bourtzalas ja E. Antypa)

Ese

Nõue tühistada kostja otsus, millega jäeti rahuldamata abitaotlus, mis esitati personalieeskirjade artikli 24 alusel põhjusel, et hagejat on väidetavalt psühholoogiliselt ahistatud.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Jätta Christos Michaili kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja komisjoni kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 63, 13.3.2010, lk 52.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 13. septembri 2011. aasta otsus — Nastvogel versus nõukogu

(Kohtuasi F-4/10) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Hindamine — Hindamisaruanded — Hindamiskomitee arvamus — Analüütiliste hinnangute alandamine — Hinnatava ja hindaja vaheline dialoog — Konsulteerimine hierarhia eri taseme ülemustega — Teise hindaja teadlikkus hinnatava tööst — Põhjendused — Haiguspuhkuste arvessevõtt)

(2011/C 362/36)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: C. Nastvogel (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal)

Kostja: nõukogu (esindajad: M. Vitsentzatos ja K. Zieleśkiewicz)

Ese

Nõue tühistada otsus, millega kinnitati hindamisaruanne ajavahemiku 1. juuli 2006 kuni 31. detsember 2007 osas.

Resolutsioon

- 1) Tühistada C. Nastvogeli hindamisaruanne ajavahemiku 1. juuli 2006 kuni 31. detsember 2007 osas.
- 2) Mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

(¹) ELT C 63, 13.3.2010, lk 54.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta otsus — AC versus nõukogu

(Kohtuasi F-9/10) (¹)

(Avalik teenistus — Edutamine — 2009. aasta edutamine — Teenete võrdlev hindamine — Ilmne hindamisviga)

(2011/C 362/37)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: AC (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Rodrigues ja C. Bernard-Glanz)

Kostja: Nõukogu (esindajad: M. Bauer ja K. Zieleškievicz)

Ese

Nõue tühistada otsus jätta hageja kandmata nende ametnike nimekirja, kes 2009. aasta edutamise raames edutatakse palgaastmele AD 13.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Mõista kõik kohtukulud välja AC-lt.

(¹) ELT C 113, 1.5.2010, lk 79.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta otsus — Allen versus komisjon

(Kohtuasi F-23/10) (¹)

(Avalik teenistus — Sotsiaalkindlustus — Raske haigus — Personaleeskirjade artikkel 72 — Ühise ravikindlustusskeemi alla kuuluva ravikindlustuse kehtivusaja pikendamine — Kriteerium, mis tugineb muu skeemi alla kuuluva kindlustuse puudumisele)

(2011/C 362/38)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Allen (Armção de Pera, Portugal) (esindajad: advokaadid L. Levi ja A. Blot)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin)

Ese

Nõue tühistada otsus, millega jäeti rahuldamata hageja raske haiguse tunnistamise taotlus.

Resolutsioon

- 1) Tühistada 30. juuni 2009. aasta, 17. juuli 2009. aasta ja 7. jaanuari 2010. aasta otsused, millega Euroopa Komisjon keeldus tunnistamast, et F. Alleni haigus on raske haigus, ja ei pikenud tema ravikindlustuse kehtivust.
- 2) Jätta hagi ülejäänud nõuded rahuldamata.
- 3) Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 161, 19.6.10, lk 58.

Avaliku Teenistuse Kohtu 28. septembri 2011. aasta otsus — AZ versus komisjon

(Kohtuasi F-26/10) (¹)

(Avalik teenistus — Edutamine — 2009. aasta edutamine — Suutlikkus töötada kolmandas keeles — Distiplinaarmenetluse olemasolu — Edutamise välistamine)

(2011/C 362/39)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: AZ (Thionville, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid L. Levi ja M. Vandenbussche)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Martin ja J. Baquero Cruz)

Ese

Nõue tühistada otsus, millega hageja jäeti ilma 2009. aasta edutamisest, ja nõue mõista komisjonilt välja rahasumma mittevõralse kahju hüvitamiseks.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Jätta kõik kohtukulud AZ kanda.

(¹) ELT C 179, 3.7.2010, lk 58.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 14. septembri 2011. aasta otsus — Hecq versus komisjon

(Kohtuasi F-47/10) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Sotsiaalkindlustus — Kutschaigus — Personalieeskirjade artiklid 73 ja 78 — Arstliku komisjoni arvamuse nõuetekohasus — Keeldumine tunnistamast püsivat osalist töövõimetust)

(2011/C 362/40)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: A. Hecq (Chaumont-Gistoux, Belgia) (esindaja: advokaat L. Vogel)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin, keda abistas advokaat J.-L. Fagnart)

Ese

Nõue tühistada komisjoni otsused, millega komisjon keeldus tunnistamast hageja püsivat osalist töövõimetust personalieeskirjade artikli 73 mõttes ning jättis hageja kanda osa arstliku komisjoni menetluse käigus tekkinud tasust.

Resolutsioon

1) Puudub vajadus teha otsus põhjenduste osas, millega palutakse tühistada Euroopa Komisjoni 7. septembri 2009. aasta otsus osas, millega jäetakse A. Hecq'i kanda arsti tasu, kes oli määratud teda arstlikus komisjonis esindama ning osa arstliku komisjoni kolmanda arsti tasudest, kes määrati ühisel kokkuleppel.

2) Põhjendused, millega palutakse tühistada 7. detsembri 2009. aasta otsused osas, milles need keelduvad tunnistamast A. Hecq'i püsiva töövõime astet.

3) Mõista kõik kohtukulud välja A. Hecq-lt.

⁽¹⁾ ELT C 221, 14.8.2010, lk 61.

Avaliku Teenistuse Kohtu (täiskogu) 27. septembri 2011. aasta määrus

De Nicola versus EIP

(Kohtuasi F-55/08)

(Avalik teenistus — Menetlus — Kohtukulude kindlaksmääramine — Hüvitatavad kohtukulud — Vältimatud kulud — Institutsiooni poolt oma advokaadile makstud tasu — Kohtuvaidluse kaotanud hageja kohustus see tasu hüvitada — Võrdse kohtlemise põhimõte — Tõhus kohtulik kaitse — Tingimused)

(2011/C 362/41)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: De Nicola (Strassen, Luksemburg) (esindaja: advokaat L. Isola)

Kostja: Euroopa Investeerimispank (EIP) (esindaja: F. Martin, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Ese

Kostja taotlus määrata kindlaks kohtukulud tulenevalt Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 30. novembri 2009. aasta otsusest kohtuasjas F-55/08.

Resolutsioon

Määrata kohtuasjas F-55/08: De Nicola vs. EIP Euroopa Investeerimispankale hüvitatavate kulude summaks 6 000 eurot.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 12. septembri 2011. aasta määrus — Cervelli versus komisjon

(Kohtuasi F-98/10) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Kodumaalt lahkumise toetus — Uuesti läbivaatamise taotlus — Uued ja olulise tähtsusega asjaolud — Ilmselgelt vastuvõetamatu hagi)

(2011/C 362/42)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: F. Cervelli (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid J. R. García-Gallardo Gil-Fournier ja Arias Díaz)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin)

Ese

Nõue tühistada komisjoni otsus, millega keelduti hagejale andmast kodumaalt lahkumise toetust.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja F. Cervellilt.

(¹) ELT C 13, 15.1.11, lk 42.

Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 28. septembri 2011. aasta määrus — De Hecq versus koisjon

(Kohtuasi F-12/11) (¹)

(Avalik teenistus — Kutsehaigus — Töövõimetuks jäämine — Taotlus jätkata kutsetegevust — Kahju hüvitamise ja viiviste makmise nõue)

(2011/C 362/43)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: André Hecq (Chaumont-Gistoux, Belgia) (esindaja: advokaat L. Vogel)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin)

Ese

Hagi, mille ese on nõue tühistada otsus, millega jäeti vaikimisi rahuldamata hageja taotlus jätkata kutsetegevust ning maksta talle alates 1. augustist 2003 ametniku täistöötasu ja kahjuhüvitist, kohaldades mõlemale summale alates 1. augustist 2003 viivist määras 7 % aastas.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
- 2) Mõista kõik kohtukulud välja A. Hecqilt.

(¹) ELT C 113, 9.4.2011, lk 22.

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET